

TUKLIIT ATUGAKHAT:

1. Titiqamik tuyuqniat ilingnut naunaipkutaqmik tapkuat Apiqhuyigalat pihimaliqniinik Kiutyutiknik.
2. Ayyikkuta Kiutyutit tuyutauniaq tapkununga ahiinut Kiuyunut, taihimak-pata atii.
3. Tamna Kiuyuuq piqaqtuq 60 uplunik pihimaliqaqlugit tapkuat Kiuyangi taphumunga Tuhaumatyut.
4. Kiutyutit ahiinut Kiuyunit, ilaqaqat tamna atauhiq Kiuyuuq titigaqhimayuuq talvani Ilanga 1 tuniyauniaq ilingnut.
5. Tamna Tuhaumatyut tamnalu Kiutyut hannaiyaqtauyut tapkununga Apiqhuyigalat Naunaiyaqniinut.
6. Tapkuat Apiqhuyigalat ihumaliuqniat naliaknik kayuhititiniq taphimunga Tuhaumatyut atuqlugit tapkuat Maligait ihuaqhaqhimayut talvani Ilanga 4 tapkunani Piquyat.
7. Tamna ihumaliugutaukpat kayuhititnia tapkuat piyuhitit, tapkuat Apiqhuyigalat ikayuqniaqat tamna Tukhigaqtuq tamnalu Kiuyuuq pinahuaqniianik ihuaqhaitmik apiqhuhimaittumik.
8. Ihuaqhautikhamik pilimaitqata, tapkuat Apiqhuyigalat atuqniat titigaq-tauhimayunik piyaqaqpiiaqniinik, inungnik apiqhuiinik tapkuak tamaqmik Tukhigaqtuq tamnalu Kiuyuuq tunihiniaqtitlugit naunaipkutaqnik angiqti-tauhimalutik upnaqtmum qaitquilutiklu tautuktiyunik.
9. Kiguagut nalaqaqhuqit naunaipkutaayut tapkuatlu qanigutaayut taphumangat Tukhigaqtuq tamnalu Kiuyuuq, tapkuat Apiqhuyigalat ihumaliuqniat naliaknut tamna Tukhigaqtuq allagiyauhimayanganik piyauhimania tamnalu, taimainniqat, qanugiliuqtukhauyanginik ihuaqhinianik tamna qanugiyutaayuuq.

Tapkuat Havaktit tapkununga NHRT-kut ikayulaqtatit hivayautikkut nanminiqiluniit takuyaulutit iniqtiqinikhaqnut taphumunga Kiutyut taphumuna Tuhaumatyut. Tamna Kiutyut tuniyaulaq kitunikluqak atuqluni tapkununga 4 atuqtuayalgit uqauhiit. Kiutyut tuniyaulaq titigaqhimayumik uqauhigiluguluniit.

Hivuanu iniqtiqniahaqlugu tamna Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut, atugahuaqyayuuq tamna ukuat Naunaipkut tapkuatlu Maligait tapkununga Pitquhiqnut taiguatqautlutik.

PITTALITIT HUNANUT TAMNALUNIIT INMIMUT QANUGITNIIT PIHIMAYAT MALIKHUGIT TAPKUAT PIQUYAT

- Humingaqniq
 - Taqhaq
 - Hivuligiyat
- Inuuniq Humiutauniq
 - Nunaligiyaayaaq
 - Humingaqhimaniq
 - Taittagaq
 - Ukpiqiyaaq
 - Ukiunga
 - Inuttiaqlukniq
- Aqnauniq Angutauniq
 - Aipagumahugukniq
 - Aipaqaqniq
 - Ilagiit Qanugitnia
 - Hingainiq
 - Nakuamut Maniktat
- Ahivaqni Ahiguiniq Maligaqnik

Tahapkunani Pityutauninut tapkuat:

Havaktuq Havakhaqhiuqtuluniit
Ilauliqniq Timiuyumut Katimayuvikmutluniit
Qiniqtuq Hunanik, Kivgaqtuutitnik, Hanalgutaayut Kanturagutitluniit
Atuqtuuaqtuq Iglumik, Igluanguyunik Havakvikmiluniit Inigiyaayuuq
Hanayauhimanii tahapkuatut Makpigat, Tuhagakhaliat,
Naunaipkutut Taiguatqluniit

Tamnalu

Piniaqniqaqtaai tapkunani kingulikni 2 ukiuni



ᓄᓇᓃᓴᓴ ᓄᓇᓃᓴᓴ ᓄᓇᓃᓴᓴ ᓄᓇᓃᓴᓴ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuahaiiyit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

TUGAQVIGILUTA:

Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuahaiiyit
P.O. Box 15
Coral Harbour, NU X0C 0C0
1.866.413.6478 (Akiittuuq)
1.888.220.1011 (Fax-kut)

nunavuthumanrights@gov.nu.ca

Naunaipkutit tapkununga Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut

TAMITA TAKUNI TAPKUAT NUNAVUT INUNGNUT PIYUNG-NAUTIT PIQUYAT Tapkuat Nunavut Inungnut Piyungnautit Piquyat (tapkuat "Piquyat") aulatauyut tapkunangat Nunavut Human Piyungnautit Apiqhuyigalat (NHRT-kut). Tapkuat Piquyat hapuhimayai nunaluyut Nunavutmi tapkunangat 17 allatqit qanugitni allagiyaiunqnut.

Malikhugit nakataani 21 tapkuat Piquyat, inuk ilagitluniit iniqhiyut taphumunga tukhigaut titigaqvik taiyayuuq Tuhaumatyut. Tamna Tuhaumatyut titigaqvik inigangat, tuyutauvaktuuq taphumunga Kiuyuuq (tamna inuk timiuyuq-luniit) titigaqhimayuuq piyayuyugiyayuuq qanugiliuqniianik allaguhukniqmik pihimania. Tamna Kiuyuuq piyaqaqtuq kiunianik Tuhaumatyut, Tapkuat Apiqhuyigalat piyaqaqtaai naunaiyaqni amatkiknik akigagik taphumunga pinigaiyutaayut allagiyaiunqimik.

Inuit, timiyyut, havakviyyut, nanminilgit, nunalikni nunata-gayumiluniit kavamaayut taiyaulat Kiuyumik taphumani Tuhaumatyut malikhugit nakataani 21 tapkuat Piquyat. Kiuyut taiyayut taphumani Tuhaumatyut kiuyalgit taphumunga Tuhaumatyut aniguqniahaqtitlugu Inuit pingahut avatai (60) uplut.

Tamna Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut Titigaqvik



Tamna Kiutyut

Tamna Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut titigaqvik (Tamna Kiutyut) piqagutauyuq pivikhamik tapkununga Kiuyut unipkagiangi unipkakhamingnik uniqtuqhimaniagut talvani Ilanga 4 tapkuat Tuhaumatyut. Tapkuat Apiqhuyigalat piyalgit uniqtutiaqhimayunik tuhagakhanik tamaitnit piqatauyunit taihimayunit talvani Tuhaumatyut ihumaliugiami tapkuat nakuniinik tapkuat Tuhaumatyut.

Tamaita tuhagakhat ikayuqhiutiutlu titiqat piqaqtitniqatitit takupkaqtaulimaittut tamaitnut inungnut tapkuangat Apiqhuyigalat hivuani kitutliqak Apiqhuniit. Tapkuat Kiutyutit tuyutauniat tapkununga tamaitnut Piqatauyunit titigaqhimayunut tapkunani Tuhaumatyut.

Atuqpiyaqtuq titigaqniq titigaqhiniqluniit takukhauititiumik. Kitutliqak iniqhimayut titigaqviit taiguaqhiqittut utiqtitauuniat. Titigaqlugit tahapkuat tuhagakhat titigaqvikhaini piqaqtitauyuni igluaniiluniit makpiqat piqaqtitauyuni.

TUHAUMAQATIGIKNIQ

Naunaiyaqlugit naliat uqauhiit atugumatatit. Una ikayuqhiutiniaq tapkununga Apiqhuyigalanut piqaqtitniinik kipuktainiqmut titiqanik uqaqtiniklu pityuhiqnut.

Ilanga 1: Kiuyup Tugagutai Tuhagakhat

Kiuyup titigaqavikkut tugaguta hivayaatalu nappa piyaqaqtut tuhagakhat. Havagiya taphuma Kiuyup tuhaqhitni tapkuat Apiqhuyigalat aapisiat kitunikliqak tugagutit tuhagakhat ahianguqniinik (Maligaq 16.1).

Ilanga 2: Uniquttiaqni Huliyauniq

Una atuqniqaqpaqtuq ilanga taphuma Kiutyutip. Piqaqtitlugit uniquttiaqhimanahuaqlugit ayuqnaitpat. Naunaiyaqlugit tapkuat tuhagakhat piyaayut talvani Ilanga 4 taphumani Tuhaumatyut.

2.1 Una tuhagahaq piqaqtitiyuq iliknik, tamna Kiuyup, tapkuat pivikhainik uniqtuqni qanugiliugaunahugiyatit huyaayunut unniqtuqta taphuma Tukhigaqtup talvani Ilanga 4.1 tapkunani Tuhaumatyut. Unniqtutiagahuaqpiyaqlugit ayuqnaitpat. Pigiaqlutit pigiaqvianit havakpalialugu atuqpaliahimani tapkuat huyauniit.

2.2 Piqaqtitlugit uniqtutiaqhimayut tuhagakhat tapkununga inungnut tautugunaqhiyunut qanugiliuqtunik. Unniqtuqlugit qanugiliugiakhai tapkunani huyaayuni.

2.3 Piqaqtitlugit uniqtutiaqhimayut takuat uqauhiyut huliyaunitluniit pihimayut. Titigagahuaqlugit nalauttiaqgahuaqlugit qanuq uqallaktuqaqmangat. Atuqlugit uqauhiyunut naunaipkutat taiguhini taphuma inuup uqauhi, tamna naunaipkutaguilugu: *Bill (tamna Kiuyup): "Tuni-biyuittugut biniktaqviki igluaniq inungnut nunaliyuyunut wani nu nalikni."* *Annie (tamna Tukhigaqtuq): "Humungauvikbaitnama unnuqiaq igbigamalu atyakbaq."*

2.4 Ilvitluniit ahiitluniit ikayugahuagaluaqa, ihuaqhinahuahuguluniit una ayugutauyuq hivuani tugaqviginiaqhaqhgugit tapkuat Inungnut Piyungnautit Apiqhuyigalat Aapisiat? Tapkuat Apiqhuyigalat ilihimayalgit ihuaqhinahuagaluaagiakha una pityutaayuq. Unniqtuqlugu kitutliqak uuktugayut pihimayati.

Ilanga 3: Ihuahqityutit

3.1 Piqaqtitlugit uniqtutiaqhimayut qanuqtut piyumayati ihuaqhiniinik una pityutaayuq. Takulugu Nakataani 4.1 taphumani Tuhaumatyut.

3.2 Naunaiqlugit kitutliqak inuit ikayuqtikkumayati uumunga pityutaayumut. Ihumaguvit tugaqviginianik maligaligiya hapunniaqti piqaqtitlugu tugaqvianut tuhagakhat maligaligiya hapunniaqtiknut.

Ilanga 4: Titiqat Titigaqtauyutlu

Pihimayaqaguvit kitunikliqak titigaqhimayunik ikayuqhiutiyunik qanuqtut uqallagiakhaqnik talvani Ilanga 4, attatalaqtatit tahapkuat titiqat talvunga iniqhimayumut tukhigautit titigaqvianut. Naunaipkutagilugu tahapkuavaluit titiqanut tapkuat titigaqtauyut, titigaqutit havakniqmut, tuhagakhat, tuhaumatyutitluniit. Piqaqtitlugit titigaqhimayunik tapkuat ikayuqhiutiut titiqat tuyutaayut taphumunga Tukhigautmut.

Tuhamaniaqutit tapkuat Apiqhuyigalat pilimaitai kitutliqak amigaitqiyat 20 makpigait ikayuqhiutiut titiqat taphumunga Tuhaumatyut (Maligaq 6.2). Pilaqtutit, kihimik, unniqtuqlugu tailugitlu tahapkuat titiqat iniqtiqianik unniqtutiagutit taphumunga Tuhaumatyut. Tamaita titiqat tuyutaayut taphumunga Tuhaumatyut utyiqtitaulimaittut.

Ilanga 5: Naunaiyaqnia Angitulu

Sainiqlugu upluliqlugulu tamna Tuhaumatyut. Tamna piyat Tuhaumatyut kipuktagehimakpat titigaqtauhimakpatluniit kivgaqtugauplutit, tapkuat titiqat sainiqtayalgit taphumangat inungmit. Sainiqhimaittut tukhigautit utiqtitauuniat.

Iniqhimayut Kiutyutit tuyutaalag fax-kut, qagitayakkutluniit talvunga Apiqhuyigalat Aapisiatnut. Kihimik, pilimaitpiaqniqagaulaittut quyagitnaq takuyalaitni qagitayakkuqtut.

Fax-kut: 1.888.220.1011

Qagitayakkut: nunavuthumanrights@gov.nu.ca

Tapkuat titigatuqat titigaqviit tuyutaalagtit atilugiaqatqutkut titigaqavikkut talvunga tugagutanut:

Nunavut Human Rights Tribunal Office

PO Box 15

Coral Harbour, NU X0C 0C0

Tamaita tuhagakhat piqaqtut ilingmit Tuhaumatyut quyagitnaq takuyalimaitpiaqtut. Akiqangittuq tunihiyag taphumunga Tuhaumatyut.

Naunaiyaqtakhagiyatit tapkuat *Nunavut Inungnut Piyungnautit Piquyat* Mali-gait tapkununga Pityuhiqnut ilavaligutainut tuhagakhat. Tapkuak malguk titiqak ilaliutihimayuk taphumunga Kiutyut taphumunga Tuhaumatyut titigaqvia.